

RM520

EN Smoke alarm device / Manual
DICHIARAZIONE DI PERFORMANCE - DoP
www.smartwares.eu/dop and follow the instructions.

DE Rauchwarmmelder / Gebrauchsanweisung
LEISTUNGSERKLÄRUNG - DoP
www.smartwares.eu/dop und folgen Sie den Anweisungen.

FR Détecteur de fumée / Mode d'emploi
DECLARATION DE PERFORMANCE - DoP
www.smartwares.eu/dop et suivez les instructions.

NL Rookmelder / Gebruiksaanwijzing
VERKLARING VAN PRESTATIES - DoP
www.smartwares.eu/dop en volg de aanwijzingen.

ES Detector de humo / Instrucciones de uso
DECLARACIÓN DE PRESTACIONES - DoP
www.smartwares.eu/dop y siga las instrucciones.

IT Rilevatore di fumo / Manuale
VERKLARAZIONE DI PRESTAZIONE - DoP
www.smartwares.eu/dop e seguire le istruzioni.

SV Detektor dymu / Manual
VYHLÁSENIE O VÝKONE - DoP
www.smartwares.eu/dop a nasledujte pokyny.

CS Detektor kouře / Návod k obsluze
PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH - DoP
www.smartwares.eu/dop a postupujte podle pokynů.

SK Detektor dymu / Manuál
VYHLÁSENIE O VÝKONE - DoP
www.smartwares.eu/dop a nasledujte pokyny.

PL Czujka dymu / instrukcja użytkowania
DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH - DoP
www.smartwares.eu/dop i postępuj zgodnie z instrukcjami.



Image 1:

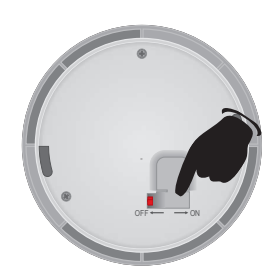


Image 2:

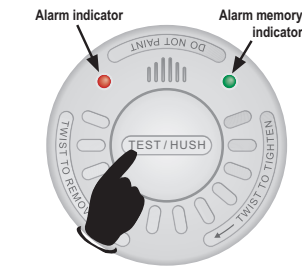
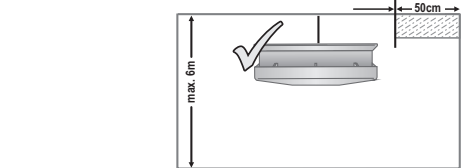
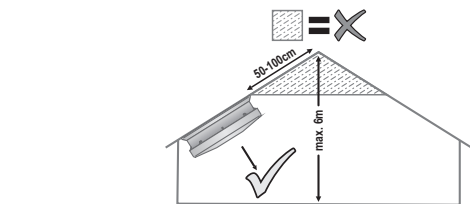
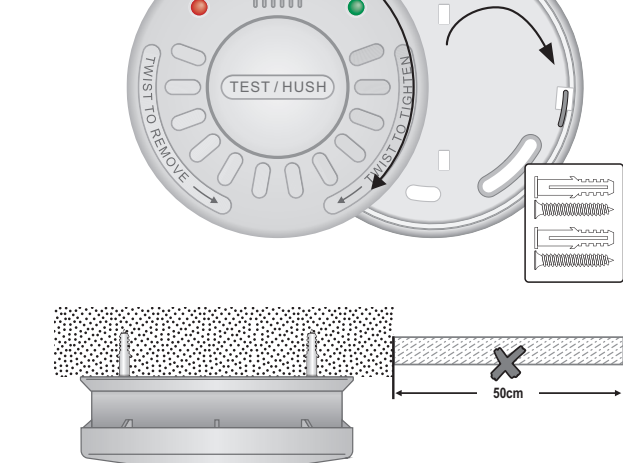


Image 3:
Wall mount



INTENDED USE: FIRE SAFETY
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: PASSED

- Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition
- Operational reliability
- Tolerance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability



EN

GENERAL INFORMATION

Thank you for purchasing this Smartwares smoke alarm device! Please read these instructions carefully before using the smoke alarm device. Retain this information in a safe and easily accessible place for future use and maintenance. If you have any questions or if you are looking for additional information about your smoke alarm device, please visit our website www.smartwares.eu.

- **Make/model number: RM520**
- **Description:** Smoke alarm device based on the photocell principle, which means that the alarm monitors the air for smoke caused by fire. This apparatus contains a lithium battery with a lifetime of 10 years.
- **Function:** Smoke alarm device intended to alert the persons present near a fire/fire smoke, to give them time to react properly to the danger
- **Scope of application:** Smoke alarm device for buildings with residential function and leisure accommodating vehicles.

IMPORTANT:

- **Caution:** The alarm is designed in order to detect smoke; it cannot prevent a fire!
- **Caution:** Using a smoke alarm is part of your fire protection, just as fire extinguishers, emergency ladders, ropes, but also your choice in the use of building materials for renovation. Always ensure that there is an evacuation plan and discuss this with your children. Ensure that each room can be left without opening the door, e.g. by the window. If there is any question as to the cause of an alarm, it should be assumed that the alarm is due to an actual fire and the dwelling evacuated immediately.
- **Warning:** Smoke alarm devices must be replaced no later than 10 years after initial activation. Fill out the activation date on the rating label on the product and mark the replacement date in your calendar.

INITIAL ACTIVATION

Before mounting this smoke alarm device, it is important to activate and test the apparatus. The detector will be activated by removing the red activation pin (see image 1). To test the device, press and hold the test button (see image 2) until an alarm signal sounds and the red LED flashes rapidly, then release. At the same time, the smoke alarm device will go into alarm silence/hush mode. After 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the alarm If the alarm signal does not sound after pressing the test button, the smoke alarm device is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.

MOUNTING

To mount the smoke alarm device, fix the base plate with the screws supplied and gently tighten the alarm onto the base plate (see image 3). Pay close attention to below siting recommendations to guarantee optimal performance of your smoke alarm device. After installing the smoke alarm device, always test its functionality by using the test button (see image 2).

- Important:**
- **WARNING:** To prevent injury, this apparatus must be securely attached to the ceiling in accordance with the installation instructions.
 - Smoke alarm devices should be installed in such a way that they can be reached unimpeded by the fire smoke, so that fires can be detected reliably in the development phase.
 - Requirements for smoke alarm devices vary from state to state and from region to region. Always check the relevant requirements in your area with your local authorities!
- Where to mount a smoke alarm device?**
- Centered at ceiling of the room
 - Max height: 6m
 - Min 0.5 m distance to walls/ barriers:
 - Small rooms with width <1m: Centered at the ceiling
 - Corridors with max width 3m: max 15m distance between 2 smoke alarm devices. Max. 7.5m to front side and smoke alarm devices at edges/crossings of corridors.
 - Galleries: If length and width of the gallery are >2m and gallery area is >16m², additional smoke alarm device required below gallery
 - In roof slopes: If >20°, minimal 0,5m and maximal 1m to roof top. If ≤20°, consider as flat ceiling. In partial roof slopes: if flat ceiling ≤1m width, consider as roof slope. If flat ceiling is >1m wide, consider as flat ceiling.
 - Ceiling joists (or similar): If height ≤0,2m, installation at ceiling or on joist. If height > 0,2m and separated area > 30m² => additional smoke alarm devices in between.
- Where not to mount your smoke alarm device?**
- Close to air conditioning/ventilation systems;
 - Locations where the ventilation can be impeded items such curtains etc.;
 - In rooms where temperature can reach below -10°C and above 40°C.
 - In damp spaces/kitchens/bathrooms, because steam can cause false alarms. Please visit our website for alarms that are suitable for usage in these rooms;
 - Closer than 50 cm to light sources/electrical sources;
 - Locations that are difficult to reach and impede the accessibility of the test button, battery replacement and maintenance.

ALARM SILENCE / HUSH MODE

When the smoke alarm device gives an alarm, please verify the cause of the alarm first. If required, the smoke alarm device can be placed into hush mode by pressing the test/hush button. During hush mode the LED will flash every 10 seconds to indicate the smoke alarm device is in hush mode. Please remove the smoke or cause of the alarm and after 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the cause of the alarm is still present the smoke alarm device will give an alarm again. If during hush mode the smoke that caused the alarm increases, the smoke alarm device will also sound the alarm.

Note: Dense smoke will override the hush mode and sound a continuous alarm.
Caution: Before using the alarm silence (hush mode), identify the source of the smoke and make sure the situation is safe.

EMPTY BATTERY SIGNAL / END OF LIFE

When the battery is running low, the smoke alarm will indicate this with a repetitive beep and flash. This indicator sounds continually with intervals of 40 seconds for at least 30 days. This smoke alarm is equipped with a non-replaceable battery. When this warning occurs, replace the device as soon as possible. We highly recommend you to replace the smoke alarm on a fixed date, to ensure timely replacement. Please register for free reminders at smartereminder.eu. The acoustic low battery warning signal can be silenced for 10 hours by pressing the test button. The smoke alarm is still functioning and able to detect smoke when it is in this mode.

ALARM MEMORY

When the smoke alarm device has given an alarm, it will go into alarm memory. The green LED will flash 3 times for 43 seconds. If you are not at home, this function will remind the user that the smoke alarm device has given alarm. The green LED will automatically stop flashing after 24 hours or can be stopped manually by pressing the test/hush button.

MAINTENANCE

Testing: We highly recommend you to test the functionality of your smoke alarm device every month to check if the smoke alarm is functioning correctly and to ensure the full lifetime of the battery. Press and hold the test button until the user friendly short alarm signal sounds. The signal stops once the button is released. If the alarm signal does not sound after pressing the test button, the smoke alarm device is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.

Warning: Do not use an open flame to test your smoke alarm device, this could damage the apparatus or ignite combustible materials and start a fire.

Cleaning: For optimal performance, the smoke alarm device must be dusted once a month and vacuumed every six months. Do not touch the inside of the smoke alarm device with the nozzle of the vacuum cleaner. Always test the functionality of the apparatus after cleaning by pressing the test button. Please register for free reminders at smartereminder.eu

TROUBLE SHOOTING

- False alarm may be caused by: welding and cutting operations, soldering and other hot work, sawing and grinding, dust due to construction work or cleaning, water vapor, cooking fumes, extreme electromagnetic effects, temperature fluctuations, which lead to the condensation of the humidity in the smoke alarm.
- Dust is the most common cause of false alarms/failing alarm, therefore always clean the smoke alarm as described in paragraph "maintenance" if you experience any issues. If this does not solve the problem, the advice of Smartwares should be sought.
- **Smartwares** can never be made liable for loss and/or damage of whatever nature, including incidental and/or consequential loss, arising from the fact that the signal from the smoke alarm did not sound during smoke or fire. Smartwares can never be made liable for loss and/or damage of whatever nature, including incidental and/or consequential loss, arising from the fact that the signal from the smoke alarm did not sound during smoke or fire.

TECHNICAL DATA

- **Smoke sensor:** Optical
- **Battery type:** 3V DC Lithium
- **Battery replaceable:** No
- **Battery lifetime:** 10 years
- **Lifetime device:** 10 years
- **Operating temperature:** -10° - + 40 °C
- **Operating humidity:** ≤95%RH (no condensation)
- **Alarm volume:** >85dB (A) at 3m
- **Mounting type:** Ceiling
- **Detection area:** Max 40m²
- **Hush function:** Yes
- **Installation in camping car:** Yes

For indoor use only.
Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance.

Condition	LED	Sound
Normal operation	Red LED flashes every 344 seconds	None
Testing	Red LED flashes rapidly	Quick beeps
Alarm	Red LED flashes rapidly	Quick beeps
Hush mode	Red LED flashes every 10 seconds	None
Low battery indication	Flashes every 40 seconds	1 short beep every 43 seconds
Alarm Memory	Green LED flashes every 43 seconds	None
End of life	None	3 short beeps every 43 seconds

DE

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Rauchwarmmelder von Smartwares entschieden haben! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Rauchwarmmelders die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Dokument zum späteren Nachschlagen und für Wartungszwecke an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf. Antworten auf eventuelle Fragen und weitere Informationen zu Ihrem Rauchwarmmelder finden Sie auf unserer Homepage www.smartwares.eu.

- **Make/model number: RM520**
- **Beschreibung:** Rauchmelder mit Photozelle zur Überwachung der Raumluft auf Feuerrauch. Das Gerät arbeitet mit einer Lithiumbatterie, die eine Lebensdauer von zehn Jahren hat.
- **Funktion:** Der Rauchwarmmelder dient im Brandfall bzw. im Falle starker Rauchentwicklung zur Alarmierung aller Personen, die sich in unmittelbarer Nähe befinden. Den Personen im Gefahrenbereich soll auf diese Weise Zeit verschaffen werden, angemessen auf die Gefahr zu reagieren.
- **Anwendungsbereich:** Rauchmelder für den Einsatz in Wohngebäuden und Freizeitfahrzeugen.

WICHTIG:

- **Vorsicht:** Das Gerät dient ausschließlich der Erkennung einer Rauchentwicklung und ist nicht geeignet, einen Brand zu verhindern!
- **Vorsicht:** Rauchwarmmelder sind genauso wie Feuerlöschergeräte, Feuerleitern, Rettungsselle bis hin zu den gewählten Baumaterialien als Bestandteil des jeweiligen Brandschutzkonzepts zu betrachten. Erarbeiten Sie einen geeigneten Evakuierungsplan und besprechen Sie diesen auch mit Ihren Kindern. Stellen Sie sicher, dass jeder Raum z.B. auch durch ein Fenster statt durch die Raumtüre verlassen werden kann. Auch wenn die Ursache für einen Alarm nicht unmittelbar ersichtlich ist: jeder Alarm warnt vor einer konkreten Gefahr durch Brand. Verlassen Sie im Alarmfall in jedem Fall das Gebäude.
- **Achtung:** Rauchwarmmelder sind alle 10 Jahre ab dem Zeitpunkt ihrer Aktivierung zu ersetzen. Vermerken Sie das Datum der Aktivierung auf dem Typschild des Geräts und vermerken Sie den Zeitpunkt des fälligen Austauschs in Ihrem Kalender.

AKTIVIERUNG DES GERÄTS

Before mounting this smoke alarm device, it is important to activate and test the apparatus. The detector will be activated by removing the red activation pin (see image 1). To test the device, press and hold the test button (see image 2) until an alarm signal sounds and the red LED flashes rapidly, then release. At the same time, the smoke alarm device will go into alarm silence/hush mode. After 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the alarm If the alarm signal does not sound after pressing the test button, the smoke alarm device is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.

BEFESTIGUNG

Lösen Sie die Montageplatte auf der Geräterückseite, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. 2). Befestigen Sie die Montageplatte mit Hilfe des mitgelieferten Befestigungsmaterials an der Raumdecke (siehe Abb. 3). Beachten Sie die folgenden Platzierungsempfehlungen, um ein optimales Leistungsverhalten des Rauchmelders zu gewährleisten. Kontrollieren Sie nach der Montage des Rauchmelders stets dessen einwandfreie Funktionsweise, indem Sie die Prüftaste betätigen.

- Before screwing the mounting plate to the wall, remove the safety pin (see images 2 and 4). Assemble the alarm to the mounting plate by inserting the safety pin in the hole between the mounting plate and the alarm (see image 4).

- Wichtig:**
- **ACHTUNG:** Um Verletzungen vorzubeugen, muss das Gerät den Montageanweisungen entsprechend sicher an der Raumdecke befestigt werden.
 - Rauchwarmmelder sind so zu positionieren, dass jedwede Rauchentwicklung zuverlässig, direkt und frühzeitig erfasst werden kann.
 - Rauchwarmmelder unterliegen den am Einsatzort geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Erfragen Sie die einschlägigen Vorschriften bei den örtlichen Behörden!
- Wo sollten Rauchwarmmelder platziert werden?**

- Zentral an der Raumdecke
 - Max. Höhe: 6m
 - Mindestabstand 0,5 m zu Wänden/Hindernissen:
 - Kleine Räume mit einer Breite von weniger als 1 m: Zentriert an der Raumdecke
 - Korridore mit einer Breite bis zu 3 m: max. 15 m Abstand zwischen zwei Rauchmeldern. Max. 7,5 m bis zur Vorderseite und Rauchmelder in allen Ecken/Abzweigen von Korridoren.
 - Galerien: Unterhalb von Galerien mit einer Kantenlänge von mehr als 2 x 2 m und einer Gesamtfläche von mehr als 16 m² sind zusätzliche Rauchwarmmelder vorzusehen.
 - Dachschrägen: Schräge > 20°, mindestens 0,5 m / höchstens 1 m Abstand zum höchsten Punkt. Bei einer Schräge von ≤ 20° gelten die Bestimmungen für Flachdächer. Flachdach mit Schräge: Bei einem Breitenanteil von ≤ 1 m des flachen Teils gelten die Bestimmungen für Dachschrägen. Bei einem Breitenanteil von > 1 m des flachen Teils gelten die Bestimmungen für Flachdächer.
 - Deckenbalken (oder ähnliches): Höhe ≤ 0,2 m, Montage an der Decke oder an einem Balken. Höhe > 0,2 m und abgetrennter Bereich > 36 m² => zusätzliche Rauchwarmmelder zwischen Deckenbalken.
- Wo sollten Rauchwarmmelder nicht platziert werden?**
- In der unmittelbaren Umgebung von Klimaanlage oder Ventilatoren.
 - Stellen mit ungenügender Luftzirkulation aufgrund von Hindernissen wie z.B. Vorhänge.
 - In rooms where temperature can reach below -10°C and above 40°C.
 - In Feuchtraum/Küchen/Bädern: Dampfenentwicklung kann Fehlalarme auslösen. Geeignete Geräte für die genannten Räumlichkeiten finden Sie auf unserer Homepage.
 - In einem Abstand von weniger als 50 cm zu Lichtquellen/Stromquellen.
 - Schwer zugängliche Stellen, insbesondere erschwelter Zugriff auf die Test-Taste, erschwelter Batterieaustausch und erschwerte Wartung.

UNTERBRECHUNGSMODUS

When the smoke alarm device gives an alarm, please verify the cause of the alarm first. If required, the smoke alarm device can be placed into hush mode by pressing the test/hush button. During hush mode the LED will flash every 10 seconds to indicate the smoke alarm device is in hush mode. Please remove the smoke or cause of the alarm and after 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the cause of the alarm is still present the smoke alarm device will give an alarm again. If during hush mode the smoke that caused the alarm increases, the smoke alarm device will also sound the alarm.

Hinweis: Bei starker Rauchentwicklung wird der Stummschaltmodus aufgehoben und es ertönt ein Daueralarm.
Vorsicht: Schalten Sie das Gerät nur dann in den Unterbrechungs-Modus, wenn die Alarmsache eindeutig lokalisiert ist und keine weitere Gefahr besteht.

EMPTY BATTERY SIGNAL / END OF LIFE

Nachlassende Batteriespannung wird vom Rauchmelder durch einen akustischen Warnhinweis angezeigt. Dieser akustische Warnhinweis ertönt mindestens 30 Tage lang durchgehend in Intervallen von 40 Sekunden. Der Rauchmelder hat eine nicht austauschbare Batterie. Bei diesem Warnhinweis ist das Gerät möglichst umgehend zu ersetzen. Um rechtzeitig zu handeln, sollte der Rauchmelder zu einem bestimmten Zeitpunkt ausgetauscht werden. Melden Sie sich bitte unter smartereminder.eu für eine kostenlose Erinnerung an. Das akustische Batteriewarnungssignal kann mit der Prüftaste für 10 Stunden stummgeschaltet werden. In diesem Modus ist der Rauchmelder weiterhin funktionsfähig und kann Rauch erkennen.

ALARM MEMORY

When the smoke alarm device has given an alarm, it will go into alarm memory. The green LED will flash 3 times for 43 seconds. If you are not at home, this function will remind the user that the smoke alarm device has given alarm. The green LED will automatically stop flashing after 24 hours or can be stopped manually by pressing the test/hush button.

WARTUNG

Test: Wir empfehlen, den Rauchmelder einmal monatlich auf korrekte Funktion und ausreichende Batteriespannung zu prüfen. Drücken und halten Sie die Test-Taste gedrückt, bis das abgedämpfte kurze Alarmsignal ertönt. Das Signal wird abgeschaltet, sobald Sie die Taste loslassen. Sollte kein Alarmsignal durch das Betätigen der Test-Taste ausgelöst werden, funktioniert der Rauchmelder nicht einwandfrei. Kontaktieren Sie in diesem Fall die Fa. Smartwares.

Achtung: Testen Sie Rauchmelder niemals, indem Sie eine offene Flamme an das Gerät halten! Es besteht die Gefahr, das Gerät zu beschädigen und brennbare Materialien in Brand zu setzen.

Reinigung: Zur Gewährleistung der einwandfreien Funktion muss der Rauchwarmmelder einmal monatlich von Staubablagerungen befreit werden, sowie alle sechs Monate mit einem Staubsauger ausgesaugt werden. Berühren Sie beim Aussaugen keine innenliegenden Teile des Rauchwarmmelders mit der Saugspitze des Staubsaugers. Prüfen Sie das Gerät nach jeder Reinigung auf korrekte Funktion, indem Sie die Test-Taste betätigen. Registrieren Sie sich für den kostenlose Erinnerungsdienst auf unserer Homepage smartereminder.eu

FEHLERBEHEBUNG

- Mögliche Ursachen für Fehlalarme: Schweiß- und Schneidarbeiten, Lötarbeiten oder Arbeitsvorgänge mit starker Hitzeentwicklung, Säge- und Schleifarbeiten, Staubbildung bei Bau- oder Reinigungsarbeiten, Wasserdampf, Kochdampf, extreme elektromagnetische Störeinflüsse, Betauung durch starke Temperaturschwankungen.
- Die häufigste Ursache für Fehlalarme sind Staubbablagerungen/Staubentwicklung. Reinigen Sie Ihren Rauchmelder wie im Abschnitt „Wartung“ beschrieben, um dies als Fehlerquelle weitgehend auszuschließen. Sollte sich das Problem auf diese Weise nicht lösen lassen, wenden Sie sich bitte an Smartwares.
- **Smartwares** übernimmt keinerlei Haftung für direkte und/oder indirekte Verluste oder Schäden jedweder Art, welche auf ein ausbleibendes Alarmsignal des Rauchwarmmelders im Falle einer Rauchentwicklung oder im Brandfall zurückzuführen sind. Smartwares übernimmt keinerlei Haftung für direkte und/oder indirekte Verluste oder Schäden jedweder Art, welche auf ein ausbleibendes Alarmsignal des Rauchwarmmelders im Falle einer Rauchentwicklung oder im Brandfall zurückzuführen sind.

TECHNISCHE DATEN

- **Rauchsensord:** Optisch
 - **Batterietyp:** 3 V DC Lithium
 - **Batterie ersetzbar:** Nein
 - **Lebensdauer Batterie:** 10 Jahre
 - **Lebensdauer Gerät:** 10 Jahre
 - **Operating temperature:** -10° - + 40 °C
 - **Operating humidity:** ≤95%RH (no condensation)
 - **Alarmlautstärke:** >85 dB (A) bei 3 m
 - **Montage:** Decke
 - **Erfassungsbereich:** Max. 40 m²
 - **Stummschaltfunktion:** Ja
 - **Montage im Wohnwagen:** Ja
- Nur für den Einsatz im Innenbereich.
Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch vollständig durch. Heben Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen und zu Wartungszwecken auf.

Condition	LED	Sound
Normal operation	Red LED flashes every 344 seconds	None
Testing	Red LED flashes rapidly	Quick beeps
Alarm	Red LED flashes rapidly	Quick beeps
Hush mode	Red LED flashes every 10 seconds	None
Low battery indication	Flashes every 40 seconds	1 short beep every 43 seconds
Alarm Memory	Green LED flashes every 43 seconds	None
End of life	None	3 short beeps every 43 seconds

FR

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Nous vous remercions pour votre achat de ce détecteur de fumée Smartwares ! Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le détecteur de fumée. Conservez ces informations à un endroit facilement accessible et sécurisé pour son usage ultérieur et pour la maintenance. Pour toutes vos questions ou s'il vous faut des informations additionnelles sur le détecteur de fumée, veuillez visiter notre site Web www.smartwares.eu.

- **Make/model number: RM520**
- **Description :** Dispositif de détection de fumée basé sur le principe de la cellule photoélectrique, ce qui signifie que l'alarme surveille l'air pour détecter la fumée causée par un incendie. Cet appareil contient une pile au lithium d'une durée de vie de 10 ans.
- **Fonction :** Détecteur de fumée censé alerter les personnes proches d'un incendie /fumée d'incendie pour leur donner le temps de réagir correctement au danger
- **Portée d'application :** Détecteur de fumée pour les bâtiments à usage résidentiel et les véhicules habitables.

IMPORTANT :

- **Attention :** Ce détecteur est censé détecter la fumée mais ne peut pas empêcher un incendie !
- **Attention :** L'usage d'un détecteur de fumée fait partie de votre protection contre les incendies, comme les extincteurs, escaliers de secours et cordes mais aussi votre choix d'usage de matériaux de construction en cas de rénovation. Assurez-vous toujours de l'existence d'un plan d'évacuation et discutez-en avec vos enfants. Assurez-vous que chaque pièce peut être abandonnée sans ouvrir de porte, ainsi via une fenêtre. En cas de question sur la cause d'une alarme, partez du principe que l'alarme est due à un incendie réel et évacuez immédiatement les lieux.
- **Avertissement :** Un détecteur de fumée doit être remplacé au plus tard 10 ans après son activation initiale. Renseignez la date d'activation sur l'étiquette de caractéristiques du produit et notez la date de remplacement dans votre calendrier.

ACTIVATION INITIALE

Before mounting this smoke alarm device, it is important to activate and test the apparatus. The detector will be activated by removing the red activation pin (see image 1). To test the device, press and hold the test button (see image 2) until an alarm signal sounds and the red LED flashes rapidly, then release. At the same time, the smoke alarm device will go into alarm silence/hush mode. After 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the alarm If the alarm signal does not sound after pressing the test button, the smoke alarm device is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.

MONTAGE

Desserrez la plaque de montage à l'arrière de l'appareil en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (voir image 2). Fixez la plaque de montage au plafond à l'aide du matériel de montage joint (voir image 3). Soyez très attentifs aux recommandations d'emplacement ci-dessous afin de garantir un fonctionnement optimal de votre détecteur de fumée. Après avoir installé le détecteur de fumée, testez toujours son fonctionnement à l'aide du bouton de test.

- Before screwing the mounting plate to the wall, remove the safety pin (see images 2 and 4). Assemble the alarm to the mounting plate by inserting the safety pin in the hole between the mounting plate and the alarm (see image 4).

- Important :**
- **AVERTISSEMENT :** Pour éviter toute blessure, cet appareil doit être solidement fixé au plafond conformément aux instructions d'installation.
 - Un détecteur de fumée devrait toujours être installé de sorte à pouvoir être atteint sans difficulté par la fumée d'un incendie afin de détecter avec fiabilité les départs de feu durant leur phase de développement.
 - Les exigences relatives aux détecteurs de fumée peuvent varier d'un pays à l'autre, voire d'une région à l'autre. Vérifiez toujours les exigences pertinentes dans votre région auprès de vos autorités locales !
- Où monter un détecteur de fumée ?**
- Centré au plafond de la pièce
 - Hauteur maxi. : 6m
 - Distance mini. 0,5 m des murs /barrières :
 - Petites pièces d'une largeur <1m : Centré au plafond
 - Couloirs d'une largeur maximale de 3 m : distance maximale de 15 m entre deux détecteurs de fumée. Max. 7,5 m à l'avant et des dispositifs de détection de fumée aux bordures/croisements des couloirs.
 - Galeries : Si la longueur et la largeur de la galerie sont >2m et la superficie de la galerie est >16m², un détecteur de fumée additionnel est nécessaire par galerie.
 - Pour les toits en pente : Si >20°, minimum 0,5m et maximum 1m au sommet du toit. Si ≤20°, considérez comme un toit plat. Pour les toits partiellement pentus : si toit plat ≤1m de large, considérez comme un toit en pente. si toit plat >1m de large, considérez comme un toit plat.
 - Solives de plafond (ou similaires) : Si hauteur ≤0,2m, installation au plafond ou sur la solive. Si hauteur > 0,2m et zone séparée > 36m² => un détecteur de fumée additionnel entre les deux.
- Où ne pas monter un détecteur de fumée ?**
- À proximité des systèmes de climatisation /ventilation ;
 - Emplacements où la ventilation peut être affectée, ainsi les rideaux, etc. ;
 - In rooms where temperature can reach below -10°C and above 40°C.
 - Espaces humides /salle de bains /salle de bains car la vapeur peut provoquer de fausses alarmes. Veuillez visiter notre site Web pour découvrir les détecteurs adaptés à un usage dans ces pièces ;
 - À moins de 50 cm des sources lumineuses /électriques ;
 - Emplacements difficiles d'accès et limitant l'accessibilité au bouton de test, le remplacement de pile et la maintenance.

SILENCE D'ALARME /MODE SILENCIEUX

When the smoke alarm device gives an alarm, please verify the cause of the alarm first. If required, the smoke alarm device can be placed into hush mode by pressing the test/hush button. During hush mode the LED will flash every 10 seconds to indicate the smoke alarm device is in hush mode. Please remove the smoke or cause of the alarm and after 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the cause of the alarm is still present the smoke alarm device will give an alarm again. If during hush mode the smoke that caused the alarm increases, the smoke alarm device will also sound the alarm.

Remarque : Une fumée dense annulera le mode silencieux et déclenchera une alarme continue.
Attention : Avant d'employer le silence d'alarme (mode silencieux), identifiez la source de fumée et assurez-vous de la sécurité de la situation.

EMPTY BATTERY SIGNAL / END OF LIFE

Si la batterie est faible, le détecteur de fumée l'indique par un bip répété et clignote. Cet indicateur retentit continuellement à des intervalles de 40 secondes pendant au moins 30 jours. Ce détecteur de fumée est équipé d'une batterie non remplaçable. Lorsque cet avertissement survient, remplacez l'appareil dès que possible. Nous vous recommandons vivement de remplacer le détecteur de fumée à une date fixe, afin de garantir un remplacement en temps voulu. Veuillez vous enregistrer à des rappels gratuits sur smartereminder.eu.

Le signal acoustique d'avertissement de piles usées peut être coupé pendant 10 heures en appuyant sur le bouton de test. Le détecteur de fumée fonctionne toujours et est capable de détecter la fumée lorsqu'il est dans ce mode.

ALARM MEMORY

When the smoke alarm device has given an alarm, it will go into alarm memory. The green LED will flash 3 times for 43 seconds. If you are not at home, this function will remind the user that the smoke alarm device has given alarm. The green LED will automatically stop flashing after 24 hours or can be stopped manually by pressing the test/hush button.

ENTRETEN

Test : Nous vous recommandons vivement de tester la fonctionnalité de votre détecteur de fumée chaque mois, pour vous assurer qu'il fonctionne bien, et de vérifier l'autonomie de la pile. Appuyez sur le bouton de test sans le relâcher jusqu'à ce que le signal d'alarme bref et court/appuyé retentisse. Le signal cesse dès que le bouton est relâché. Si le signal d'alarme ne retentit pas après une pression sur le bouton de test, le détecteur de fumée dysfonctionne. Cherchez conseil auprès de Smartwares.
Avertissement : N'utilisez pas une flamme nue pour tester votre détecteur de fumée.
Vous risquez ainsi d'endommager l'appareil ou d'enflammer les matériaux combustibles et donc de déclencher un incendie.
Nettoyage : Pour optimiser les performances, le détecteur de fumée doit être dépeussiéé une fois par mois et aspiré tous les six mois. Ne touchez pas l'intérieur du détecteur de fumée avec la buse de l'aspirateur. Testez toujours la fonctionnalité de l'appareil en appuyant sur le bouton de test après son nettoyage. Veuillez vous inscrire pour des rappels gratuits sur le site smartreminder.eu

DÉPANNAGE

- Les fausses alarmes peuvent être causées par : opérations de soudure et de coupe, soudure et autre travaux à chaud, sciage et meulage, poussière de construction ou de nettoyage, vapeur d'eau, fumées de cuisson, effets électromagnétiques extrêmes, fluctuations de température, entraînant la condensation de l'humidité dans le détecteur de fumée.
- La poussière est la cause la plus fréquente de fausses alarmes ou d'alarmes défallantes, c'est pourquoi il faut toujours nettoyer le détecteur de fumée comme décrit au paragraphe « maintenance » si vous rencontrez des problèmes. Si cela ne résout pas le problème, il convient de demander l'avis de Smartwares.
- Smartwares** décline toute responsabilité pour les pertes ou dommages, de toute nature, notamment les pertes incidentes et conséquences, émanant d'un défaut de signal acoustique du détecteur de fumée en cas de d'incendie. Smartwares décline toute responsabilité pour les pertes ou dommages, de toute nature, notamment les pertes incidentes et conséquences, émanant d'un défaut de signal acoustique du détecteur de fumée en cas de fumée ou d'incendie.

DONNÉES TECHNIQUES

- Détecteur de fumée :** Optique
 - Type de batterie :** 3V DC Lithium
 - Pile remplaçable :** Non
 - Durée de vie de la batterie :** 10 ans
 - Durée de vie de l'appareil :** 10 ans
 - Operating temperature :** -10° - + 40 °C
 - Operating humidity :** ≤95%RH (no condensation)
 - Volume d'alarme :** >85dB (A) à 3m
 - Type de montage :** Plafond
 - Zone de détection :** Maxi. 40m2
 - Fonction silence :** Oui
 - Installation dans camping car :** Oui
- Usage intérieur uniquement.
- Veuillez lire le manuel avant usage et le ranger soigneusement pour son usage ultérieur et la maintenance.

Condition	LED	Sound
Normal operation	Red LED flashes every 344 seconds	None
Testing	Red LED flashes rapidly	Quick beeps
Alarm	Red LED flashes rapidly	Quick beeps
Hush mode	Red LED flashes every 10 seconds	None
Low battery indication	Flashes every 40 seconds	1 short beep every 43 seconds
Alarm Memory	Green LED flashes every 43 seconds	None
End of life	None	3 short beeps every 43 seconds

NL

ALGEMENE INFORMATIE

- Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Smartwares rookmelder! Lees voordat u de rookmelder gaat gebruiken deze instructies zorgvuldig. Bewaar deze informatie op een veilige en goed bereikbare plaats voor toekomstig gebruik en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden.
Brenng in geval van vragen of voor aanvullende informatie over uw rookmelder een bezoek aan onze website www.smartwares.eu.
- Make/model number: RM520**
 - Beschrijving:** Rookmelder die werkt op basis van fotozellen. Dit houdt in dat het alarm de lucht controleert op rook veroorzaakt door brand. Dit apparaat bevat een lithiumbatterij met een levensduur van 10 jaar.
 - Werking:** Rookmelder bedoeld voor het waarschuwen van personen die zich in de buurt van een brand of door brand veroorzaakte rook bevinden en hen zo de tijd geeft correct op het gevaar te reageren
 - Toepassingsgebied:** Rookmelder voor bewoonde gebouwen en kampeervoertuigen.
 - BELANGRIJK:**
 - Voorzichtig:** De melder is bedoeld voor het detecteren van rook; de melder kan een brand dus niet voorkomen!
 - Voorzichtig:** Gebruik van een rookmelder is een onderdeel van uw bescherming tegen brand, net zoals brandblussers, noodladders, touwen, maar ook uw keuze van voor renovatie gebruikte bouwmaterialen. Zorg dat er altijd een evacuatieplan aanwezig is en bespreek dit met uw kinderen. Zorg dat iedere kamer kan worden verlaten zonder de deur te openen, bijvoorbeeld via het raam. Ga als de oorzaak van een alarm niet duidelijk is ervan uit dat de melding het gevolg is van een werkelijke brand en verlaat onmiddellijk de woning.
 - Waarschuwings:** Vervang rookmelders uiterlijk 10 jaar na de eerste activering. Vul de activeringsdatum op de typeplaat op het product in en noteer de vervangingsdatum in uw agenda.

EEERSTE AKTIVERING

Before mounting this smoke alarm device, it is important to activate and test the apparatus. The detector will be activated by removing the red activation pin (see image 1). To test the device, press and hold the test button (see image 2) until an alarm signal sounds and the red LED flashes rapidly, then release. At the same time, the smoke alarm device will go into alarm silence/hush mode. After 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the alarm if the alarm signal does not sound after pressing the test button, the smoke alarm device is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.

MONTEREN

Maak de montageplaat aan de achterzijde van het apparaat los door deze tegen de klok in te draaien (zie afbeelding 2). Bevestig de montageplaat met het meegeleverde montage materiaal aan het plafond (zie afbeelding 3). U aan u de onderstaande aanbevelingen voor de plaatsing om een optimale werking van de rookmelder te waarborgen. Nadat u de rookmelder hebt gemonteerd, moet u altijd de werking ervan testen met de testknop.

- Before screwing the mounting plate to the wall, remove the safety pin (see images 2 and 4). Assemble the alarm to the mounting plate by inserting the safety pin in the hole between the mounting plate and the alarm (see image 4).

Belangrijk:

- WAARSCHUWING:** Bevestig om letsel te voorkomen dit toestel stevig aan het plafond volgens de installatie-instructies.
- Installeer rookmelders zo, dat de rook van de brand ze altijd onbelemmerd kan bereiken, zodat u erop kunt vertrouwen dat een brand in de ontwikkelingsfase wordt gedetecteerd.
- Eisen voor rookmelders variëren per staat en per regio. Controleer altijd de betreffende eisen voor uw gebied bij de lokale instanties!
- Veranda's:** Als de lengte en breedte van de veranda meer dan 2 m bedragen en het oppervlak van de veranda meer is dan 16 m², is een extra rookmelder onder de veranda vereist.
- Anders schuine daken: Als >20°, minimaal 0,5 m en maximaal 1 m tot de punt van het dak. Als ≤20°, hetzelfde als bij een vlak plafond. Bij gedeeltelijk schuine daken: bij vlak plafond ≤ 1 m breed, hetzelfde als bij een schuin dak. Bij vlak plafond > 1 m breed, hetzelfde als bij vlak plafond.
- Plafond met balken (of vergelijkbaar): Bij hoogte ≤ 0,2 m, installeer op plafond of op balk. Bij hoogte > 0,2 m en afgescheiden ruimte > 36 m² => extra rookmelder ertussen.

Waar mag een rookmelder niet worden gemonteerd?

- In de buurt van airconditioning/ventilatiesystemen;
- Op plaatsen waar de ventilatie kan worden belemmerd, zoals bij gordijnen, enz.;
- In rooms where temperature can reach below -10°C and above 40°C.
- In vochtige ruimten/keukens/badkamers, omdat stoom een vals alarm kan veroorzaken.

Breng een bezoek aan onze website voor melders die geschikt zijn voor deze ruimten;
Dichtër dan 50 cm bij lichtbronnen/elektricitetsbronnen;

- Op plaatsen die moeilijk te bereiken zijn en waar de toegang tot de testknop, het vervangen van de batterij en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden worden belemmerd.

ALARMMODUS STIL/GEDEMPT

When the smoke alarm device gives an alarm, please verify the cause of the alarm first. If required, the smoke alarm device can be placed into hush mode by pressing the test/hush button. During hush mode the LED will flash every 10 seconds to indicate the smoke alarm device is in hush mode. Please remove the smoke or cause of the alarm and after 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the cause of the alarm is still present the smoke alarm device will give an alarm again. If during hush mode the smoke that caused the alarm increases, the smoke alarm device will also sound the alarm.

Opmerking: Bij dichte rook wordt de dempfunctie genegeerd en klinkt er een continu alarm.
Voorzichtig: Stel voordat u het stille alarm (gedempte modus) inschakelt eerst de bron van de rook vast en controleer of de situatie veilig is.

EMPTY BATTERY SIGNAL / END OF LIFE

Als de batterij bijna leeg is, wordt dit of de rookmelder aangegeven met een herhaalde piepsign en herhaald knipperen. Dit indicatiegeluid klinkt minstens 30 dagen lang constant, met tussenpozen van 40 seconden.
Deze rookmelder is voorzien van een batterij die niet kan worden vervangen. Als deze waarschuwing optreedt, moet u het apparaat zo snel mogelijk vervangen. Het wordt sterk aanbevolen om de rookmelder op een vast moment te vervangen om tijdige vervanging te garanderen.
Registreer u voor gratis herinneringen op smartreminder.eu.
U kunt de hoorbare waarschuwing voor een bijna lege batterij 10 uir dempen door op de testknop te drukken. De rookmelder blijft werken en kan in deze modus rook detecteren.

ALARM MEMORY

When the smoke alarm device has given an alarm, it will go into alarm memory. The green LED will flash 3 times for 43 seconds. If you are not at home, this function will remind the user that the smoke alarm device has given alarm. The green LED will automatically stop flashing after 24 hours or can be stopped manually by pressing the test/hush button.

ONDERHOUD

Testen: Wij raden u sterk aan de werking van de rookmelder handjeleijks te testen om te controleren of de rookmelder naar behoren werkt en om een maximale levensduur van de batterij te verzekeren. Druk de testknop in en houd deze ingedrukt tot het gebruiksvriendelijke korte alarmsignaal klinkt. Het signaal stopt zodra u de knop loslaat. Als het alarmsignaal na het indrukken van de knop niet afgaat, werkt de rookmelder niet naar behoren. Neem in dit geval contact op met Smartwares voor advies.

Waarschuwing: Gebruik voor het testen van uw rookmelder geen open vuur. Hierdoor kan het toestel beschadigd raken of kunnen brandbare materialen vlam vatten en brand veroorzaken.

Reiniging: Stof voor optimale werking de rookmelder iedere maand af en doe dit iedere zes maanden met behulp van de stofzuiger. Raak de binnenzijde van de rookmelder niet met de zuigmond van de stofzuiger aan. Test na het reinigen altijd de werking van het toestel door de testknop in te drukken. U kunt u ook opgeven voor gratis herinneren via smartreminder.eu

PROBLEMEN OPLOSSEN

- Een vals alarm kan worden veroorzaakt door: las- en snijwerkzaamheden, solderwerkzaamheden en overige werkzaamheden waarbij hitte vrijkomt, zagen en slijpen, stof als gevolg van bouw- of reinigingswerkzaamheden, waterdamp, kokodampen, extreme elektromagnetische effecten, temperatuurschommelingen die leiden tot condensatie van de in de rookmelder aanwezig vocht.
- Stof is de meest voorkomende oorzaak voor valse alarmen en alarmstoringen. Reinig de rookmelder daarom altijd zoals wordt beschreven in het hoofdstuk Onderhoud als u problemen ervaart. Als dit het probleem niet verhelpt, neemt u contact op met Smartwares.
- Smartwares** accepteert geen enkele aansprakelijkheid voor verlies en/of schade van ongeacht welke aard, inclusief incidentele en/of gevolgschade als gevolg van het niet klinken van het signaal van de rookmelder bij rook of brand. Smartwares accepteert geen enkele aansprakelijkheid voor verlies en/of schade van ongeacht welke aard, inclusief incidentele en/of gevolgschade als gevolg van het niet klinken van het signaal van de rookmelder bij rook of brand.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Rooksensor:** Optisch
 - Type batterij:** 3 V DC lithium
 - Batterij vervangbaar:** Nee
 - Levensduur batterij:** 10 jaar
 - Levensduur apparaat:** 10 jaar
 - Operating temperature:** -10° - + 40 °C
 - Operating humidity:** ≤95%RH (no condensation)
 - Alarmvolume:** >85 dB (A) op 3 meter
 - Type montage:** Plafond
 - Detectiegebied:** Max. 40 m2
 - Dempfunctie:** Ja
 - Installatie in camper:** Ja
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Lees voor gebruik de handleiding en bewaar deze zorgvuldig voor toekomstig gebruik en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden.

Condition	LED	Sound
Normal operation	Red LED flashes every 344 seconds	None
Testing	Red LED flashes rapidly	Quick beeps
Alarm	Red LED flashes rapidly	Quick beeps
Hush mode	Red LED flashes every 10 seconds	None
Low battery indication	Flashes every 40 seconds	1 short beep every 43 seconds
Alarm Memory	Green LED flashes every 43 seconds	None
End of life	None	3 short beeps every 43 seconds

ES

INFORMACIÓN GENERAL

¡Gracias por comprar este dispositivo de alarma de humo Smartwares! Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo de alarma de humo. Conserve esta información en un lugar seguro y fácilmente accesible para su uso posterior y para el mantenimiento. Si tiene alguna pregunta o si busca información adicional sobre el dispositivo de alarma de humo, visite nuestro sitio web service.smartwares.eu.

- Make/model number: RM520**
- Description:** Smoke alarm device based on the photoceol principle, which means that the alarm monitors the air for smoke caused by fire. This apparatus contains a lithium battery with a lifetime of 10 years.
- Función:** Dispositivo de alarma de humo destinado a alertar a las personas presentes cerca de un incendio/el humo de un incendio, para darles tiempo para reaccionar adecuadamente al peligro
- Ámbito de aplicación:** Dispositivo de alarma de humo para edificios con función residencial y para vehículos recreativos con alojamiento.
- Importante:**
- Atención:** La alarma se ha diseñado para detectar humo; no puede evitar un incendio!
- Atención:** El uso de una alarma de humo es parte de su protección antincendios, al igual que los extintores de incendios, las escaleras de emergencia, cuerdas, pero también su elección en el uso de materiales de construcción para la renovación. Asegúrese siempre de que haya un plan de evacuación y hable de este con sus hijos. Asegúrese de que puede salirse de cada habitación sin abrir la puerta, p. ej., por la ventana. Si hay alguna duda sobre la causa de una alarma, se debe asumir que la alarma se debe a un incendio real y la vivienda debe evacuarse inmediatamente.
- Advertencia:** Los dispositivos de alarma de humo deben sustituirse a más tardar 10 años después de la activación inicial. Relíne la fecha de activación en la etiqueta de características del producto y marque la fecha de sustitución en su calendario.

ACTIVACIÓN INICIAL

Before mounting this smoke alarm device, it is important to activate and test the apparatus. The detector will be activated by removing the red activation pin (see image 1). To test the device, press and hold the test button (see image 2) until an alarm signal sounds and the red LED flashes rapidly, then release. At the same time, the smoke alarm device will go into alarm silence/hush mode. After 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the alarm if the alarm signal does not sound after pressing the test button, the smoke alarm device is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.

MONTAJE

Loosen the mounting plate on the rear side of the device by turning it anticlockwise (see image 2). Fix the mounting plate to the ceiling with the help of the enclosed mounting material (see image 3). Pay close attention to below siting recommendations to guarantee optimal performance of your smoke alarm device. After installing the smoke alarm device, always test its functionality by using the test button.

- Before screwing the mounting plate to the wall, remove the safety pin (see images 2 and 4). Assemble the alarm to the mounting plate by inserting the safety pin in the hole between the mounting plate and the alarm (see image 4).

- Importante:**
- ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones, este aparato debe fijarse de forma segura al techo de acuerdo con las instrucciones de instalación.
- Los dispositivos de alarma de humo deben instalarse de tal manera que puedan ser alcanzados sin humo del incendio, de modo que los incendios puedan detectarse de forma fiable en la fase del desarrollo.
- Los requisitos para los dispositivos de alarma de humo varían en función del estado y la región. ¡Compruebe siempre los requisitos aplicables en su zona con las autoridades locales!
- ¿Dónde montar un dispositivo de alarma de humo?**
- Centrado en el techo de la habitación
- Altura máx.: 6m
- Distancia mín.: de 0,5 m a paredes/barreras:
- Habitaciones pequeñas de ancho <1m: Centrado en el techo
- Corridors with max width 3m: max 15m distance between 2 smoke alarm devices. Max. 7.5m to front side and smoke alarm devices at edges/crossings of corridors.
- 7.5m to front side and smoke alarm devices at edges/crossings of corridors.
- Galerías: Si la longitud y el ancho de la galería son >2m y la superficie de la galería es >16m2, es necesario un dispositivo adicional de alarma de humo debajo de la galería
- En pendientes de tejado: Si >20°, mínimo 0,5m y máximo 1m a la parte superior del tejado. Si ≤20°, considere como techo plano.
- En pendientes de tejado: Si >20°, mínimo 0,5m y máximo 1m a la parte superior del tejado. Si ≤20°, considere como techo plano.
- Viguelas de techo (o similares): Si altura >0,2m, instalación en techo o en vigueta. Si altura >0,2m y superficie separada> 36m2 => dispositivos adicionales de alarma de humo entre medias.

¿Dónde no montar el dispositivo de alarma de humo?

- Cerca de sistemas de aire acondicionado/ventilación;
- Lugares donde la ventilación pueda verse impedida por elementos como cortinas, etc.;
- In rooms where temperature can reach below -10°C and above 40°C.
- En espacios húmedos/cocinas/baños, ya que el vapor puede dar falsas alarmas. Visite nuestro sitio web para encontrar alarmas adecuadas para el uso en estas estancias;
- A una distancia inferior a 50 cm de fuentes de luz/fuentes eléctricas;
- Lugares de difícil acceso y que impidan acceder al botón de prueba, la sustitución de la pila y el mantenimiento.

SILENCIAR ALARMA / MODO SILENCIOSO

When the smoke alarm device gives an alarm, please verify the cause of the alarm first. If required, the smoke alarm device can be placed into hush mode by pressing the test/hush button. During hush mode the LED will flash every 10 seonds to indicate the smoke alarm device is in hush mode. Please remove the smoke or cause of the alarm and after 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the cause of the alarm is still present the smoke alarm device will give an alarm again. If during hush mode the smoke that caused the alarm increases, the smoke alarm device will also sound the alarm.

Note: Dense smoke will override the hush mode and sound a continuous alarm.
Atención: Antes de silenciar la alarma (modo silencioso), identifique la fuente del humo y asegúrese de que la situación sea segura.

EMPTY BATTERY SIGNAL / END OF LIFE

When the battery is running low, the smoke alarm will indicate this with a repetitive beep and flash. This indicator sounds continually with intervals of 40 seconds for at least 30 days.
This smoke alarm is equipped with a non-replaceable battery. When this warning occurs, replace the device as soon as possible.
We highly recommend you to replace the smoke alarm on a fixed date, to ensure timely replacement. Please register for free reminders at smartreminder.eu.
The acoustic low battery warning signal can be silenced for 10 hours by pressing the test button. The smoke alarm is still functioning and able to detect smoke when it is in this mode.

ALARMA MEMORY

When the smoke alarm device has given an alarm, it will go into alarm memory. The green LED will flash 3 times for 43 seconds. If you are not at home, this function will remind the user that the smoke alarm device has given alarm. The green LED will automatically stop flashing after 24 hours or can be stopped manually by pressing the test/hush button.

MANTENIMIENTO

Pruebas: Le recomendamos que pruebe la funcionalidad de su dispositivo de alarma de humo cada mes para comprobar si la alarma de humo funciona correctamente y para garantizar una vida útil óptima de la pila. Pulse y mantenga pulsado el botón de prueba hasta que suene la señal de alarma breve de fácil uso. La señal se detiene una vez que se suelta el botón. Si la señal de alarma no suena después de pulsar el botón de prueba, el dispositivo de alarma de humo no funciona correctamente y se debe buscar asesoramiento de Smartwares.

Advertencia: No utilice una llama abierta para probar el dispositivo de alarma de humo; esto podría dañar el aparato o inflamar materiales combustibles e iniciar un incendio.
Limpieza: Para un rendimiento óptimo, el dispositivo de alarma de humo debe ser limpiado y aspirado cada seis meses. No toque el interior del dispositivo de alarma de humo con la boquilla del aspirador. Pruebe siempre la funcionalidad del aparato después de la limpieza pulsando el botón de prueba. Regístrese para tener recordatorios gratuitos en smartreminder.eu

BÚSQUEDA DE FALLOS

- Una falsa alarma puede deberse a: operaciones de soldadura y corte, soldadura y otros trabajos en caliente, serrado y amolado, polvo debido a trabajos de construcción o limpieza, vapor de agua, humos de cocina, efectos electromagnéticos extremos, fluctuaciones de temperatura, que conducen a la condensación de la humedad en la alarma de humo.
- Dust is the most common cause of false alarms/failing alarm, therefore always clean the smoke alarm as described in paragraph 'maintenance' if you experience any issues. If this does not solve the problem, the advice of Smartwares should be sought.
- Smartwares** nunca será responsable de pérdidas o daños de cualquier naturaleza, incluidas pérdidas incidentales o indirectas, derivadas del hecho de que la señal de la alarma de humo no haya sonado debido a humo o a un incendio. Smartwares nunca será responsable de pérdidas o daños de cualquier naturaleza, incluidas pérdidas incidentales o indirectas, derivadas del hecho de que la señal de la alarma de humo no haya sonado debido a humo o a un incendio.

DATOS TÉCNICOS

- Sensor de humo:** Óptico
 - Battery type:** 3V DC Lithium
 - Pila sustitutable:** No
 - Battery lifetime:** 10 years
 - Lifetime device:** 10 years
 - Operating temperature:** -10° - + 40 °C
 - Operating humidity:** ≤95%RH (no condensation)
 - Alarm volume:** >85dB (A) at 3m
 - Typo de montaje:** Techo
 - Zona de detección:** Máx. 40m2
 - Hush function:** Yes
 - Installation in camping car:** Yes
- Solo uso en interior.
- Lea el manual antes del uso y almacene con cuidado para un uso posterior y para el mantenimiento.

Condition	LED	Sound
Normal operation	Red LED flashes every 344 seconds	None
Testing	Red LED flashes rapidly	Quick beeps
Alarm	Red LED flashes rapidly	Quick beeps
Hush mode	Red LED flashes every 10 seconds	None
Low battery indication	Flashes every 40 seconds	1 short beep every 43 seconds
Alarm Memory	Green LED flashes every 43 seconds	None
End of life	None	3 short beeps every 43 seconds

IT

INFORMAZIONI GENERALI

Grazie per aver acquistato questo rilevatore di fumo Smartwares! Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di mettere in funzione il rilevatore di fumo. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e accessibile per usi futuri e interventi di manutenzione. Per eventuali domande o per cercare ulteriori informazioni sul rilevatore di fumo, visitare il nostro sito Web service.smartwares.eu.

- Make/model number: RM520**
- Description:** Smoke alarm device based on the photoceol principle, which means that the alarm monitors the air for smoke caused by fire. This apparatus contains a lithium battery with a lifetime of 10 years.
- Funzione:** Il rilevatore di fumo è destinato ad avvisare le persone presenti in prossimità di un incendio/di fumo causato da un incendio per garantire il tempo di reagire correttamente al pericolo
- Scopo dell'applicazione:** Rilevatore di fumo per edifici con funzione residenziale e uso ricreazionale.

IMPORTANTE:

- Attenzione:** Il rilevatore è progettato per rilevare fumo, non è in grado di prevenire gli incendi!
- Attenzione:** L'uso di un rilevatore di fumo fa parte della protezione antincendio, come gli estintori, le scale di emergenza, le corde ma rappresenta anche una scelta ottimale durante la ristrutturazione degli edifici. Verificare sempre la presenza di un piano di evacuazione e parlarne ai propri bambini. Verificare che sia possibile uscire da ogni stanza senza aprire la porta, ad. dalla finestra. In caso di dubbi sulla causa di un allarme, assumere che l'allarme sia dovuto a un incendio effettivo ed evacuare immediatamente la casa.
- Avvertenza:** I rilevatori di fumo devono essere sostituiti entro e non oltre 10 anni dall'attivazione iniziale. Riportare la data di attivazione sull'etichetta nominale del prodotto e indicare la data di sostituzione sul calendario.

ATTIVAZIONE INIZIALE

Before mounting this smoke alarm device, it is important to activate and test the apparatus. The detector will be activated by removing the red activation pin (see image 1). To test the device, press and hold the test button (see image 2) until an alarm signal sounds and the red LED flashes rapidly, then release. At the same time, the smoke alarm device will go into alarm silence/hush mode. After 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the alarm if the alarm signal does not sound after pressing the test button, the smoke alarm device is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.

MONTAGGIO

Loosen the mounting plate on the rear side of the device by turning it anticlockwise (see image 2). Fix the mounting plate to the ceiling with the help of the enclosed mounting material (see image 3). Pay close attention to below siting recommendations to guarantee optimal performance of your smoke alarm device. After installing the smoke alarm device, always test its functionality by using the test button.

- Before screwing the mounting plate to the wall, remove the safety pin (see images 2 and 4). Assemble the alarm to the mounting plate by inserting the safety pin in the hole between the mounting plate and the alarm (see image 4).

Importante:

- AVVERTENZA:** Per evitare lesioni, questo apparecchio deve essere fissato saldamente al soffitto in conformità con le istruzioni di installazione.
- I rilevatori di fumo devono essere installati in modo da essere raggiunti dal fumo di un eventuale incendio, consentendo di rilevare in modo affidabile i principi di incendio.
- I requisiti per i rilevatori di fumo variano da stato a stato e da regione a regione. Controllare sempre i requisiti pertinenti nella propria zona con le autorità locali!
- Dove installare un rilevatore di fumo?**
- Al centro sul soffitto della stanza
- Altezza massima: 6 m
- Distanza minima da pareti / ostacoli 0,5 m:
- Stanze piccole con larghezza < 1 m. Centrato sul soffitto
- Corridors with max width 3m: max 15m distance between 2 smoke alarm devices. Max. 7.5m to front side and smoke alarm devices at edges/crossings of corridors.
- Gallerie: Se la lunghezza e la larghezza della galleria sono > 2 m e l'area della galleria è > 16 m2, sotto la galleria è necessario installare qualche rilevatore di fumo aggiuntivo
- Sotto le falde del tetto: Se >20°, minimo a 0,5 m e massimo a 1 m dal colmo del tetto. Se ≤20°, considerare come un soffitto piatto. In tutti i parziali assume a spiovente, se la larghezza del tetto piatto è 1 m, considerarlo come tetto a spioventi. Se il tetto piatto ha una larghezza >1 m, considerarlo un soffitto piatto.
- Travetti del soffitto (o simili): Se l'altezza ≤ 0,2m, installare sul soffitto o sui travetti. Se l'altezza > 0,2 m e l'area separata > 36 m² => installare altri rilevatori di fumo nel mezzo.

Dove non installare un rilevatore di fumo?

- Vicino a condizionatori/sistemi di ventilazione;
- In posizioni in cui la ventilazione può essere ostacolata da oggetti come le tende, ecc.;
- In rooms where temperature can reach below -10°C and above 40°C.
- In ambienti umidi/cucine/bagni, poiché il vapore può causare falsi allarmi. Visitare il nostro sito Web per i dispositivi adatti al uso in tali stanze;
- A distance inferiori a 50 cm da fonti luminose/elettriche;
- In posizioni difficili da raggiungere che impediscano l'accesso al pulsante di test, la sostituzione delle batterie e gli interventi di manutenzione.

SILENCIARE L'ALLARME / MODALITÀ SILENZIOSA

When the smoke alarm device gives an alarm, pleasea verify the cause of the alarm first. If required, the smoke alarm device can be placed into hush mode by pressing the test/hush button. During hush mode the LED will flash every 10 seconds to indicate the smoke alarm device is in hush mode. Please remove the smoke or cause of the alarm and after 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the cause of the alarm is still present the smoke alarm device will give an alarm again. If during hush mode the smoke that caused the alarm increases, the smoke alarm device will also sound the alarm.

Note: Dense smoke will override the hush mode and sound a continuous alarm.
Attenzione: Prima di utilizzare la silenziosità dell'allarme (modalità silenziosa), identificare la fonte del fumo e verificare che la situazione sia sicura.

EMPTY BATTERY SIGNAL / END OF LIFE

When the battery is running low, the smoke alarm will indicate this with a repetitive beep and flash. This indicator sounds continually with intervals of 40 seconds for at least 30 days.
This smoke alarm is equipped with a non-replaceable battery. When this warning occurs, replace the device as soon as possible.
We highly recommend you to replace the smoke alarm on a fixed date, to ensure timely replacement. Please register for free reminders at smartreminder.eu.
The acoustic low battery warning signal can be silenced for 10 hours by pressing the test button. The smoke alarm is still functioning and able to detect smoke when it is in this mode.

ALARMA MEMORY

When the smoke alarm device has given an alarm, it will go into alarm memory. The green LED will flash 3 times for 43 seconds. If you are not



RM520

EN Smoke alarm device / Manual
DECLARATION OF PERFORMANCE - DoP
www.smartwares.eu/dop and follow the instructions.

DE Rauchwarmelder / Gebrauchsanweisung
LEISTUNGSEKLRÄRUNG - DoP
www.smartwares.eu/dop und folgen Sie den Anweisungen.

FR Détecteur de fumée / Mode d'emploi
DECLARATION DE PERFORMANCE - DoP
www.smartwares.eu/dop et suivez les instructions.

NL Rookmelder / Gebruiksaanwijzing
VERKLARING VAN PRESTATIES - DoP
www.smartwares.eu/dop en volg de aanwijzingen.

ES Detector de humo / Instrucciones de uso
DECLARACIÓN DE PRESTACIONES - DoP
www.smartwares.eu/dop y siga las instrucciones.

IT Rilevatore di fumo / Manuale
DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE - DoP
www.smartwares.eu/dop e seguire le istruzioni.

SV Detektor dymu / Manual
VYHLÁSENIE O VÝKONE - DoP
www.smartwares.eu/dop a nasledujte pokyny.

CS Detektor kouře / Návod k obsluze
PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH - DoP
www.smartwares.eu/dop a postupujte podle pokynů.

SK Detektor kouře / Návod k obsluze
VYHLÁSENIE O VÝKONE - DoP
www.smartwares.eu/dop a nasledujte pokyny.

PL Czujka dymu / instrukcja użytkowania
DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH - DoP
www.smartwares.eu/dop i postępuj zgodnie z instrukcjami.



Image 1:

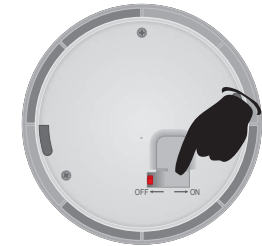


Image 2:

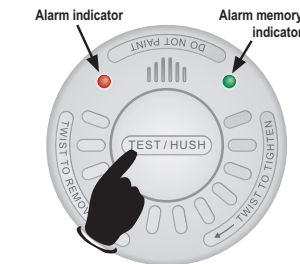
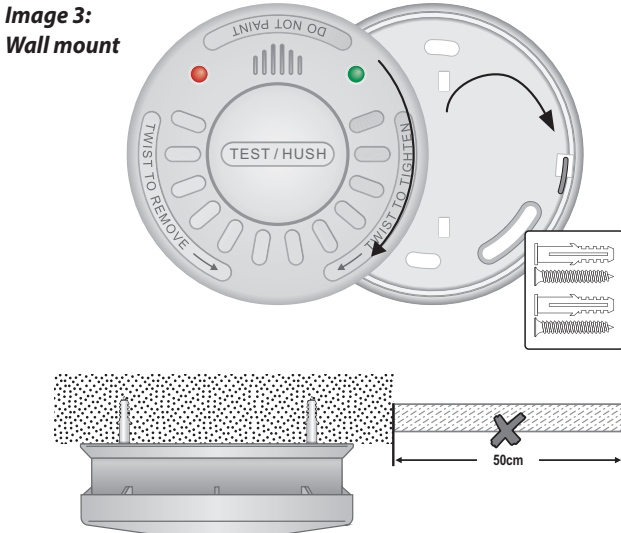


Image 3:

Wall mount



- Dust is the most common cause of false alarms/failing alarm, therefore always clean the smoke alarm as described in paragraph 'maintenance' if you experience any issues. If this does not solve the problem, the advice of Smartwares should be sought.
- Smartwares can aldrig h  llas ansvariga f  r f  rlust och/eller skador oavsett natur, inklusive tillf  lliga och/eller f  ljf  rluster som uppst  r p   grund av att brandvarnarens signal inte l  jd vid r  k eller brand. Smartwares kan aldrig h  llas ansvariga f  r f  rlust och/eller skador oavsett natur, inklusive tillf  lliga och/eller f  ljf  rluster som uppst  r p   grund av att brandvarnarens signal inte l  jd vid r  k eller brand.

TEKNISKA DATA

- Brandvarnare: Optisk
 - Battery type: 3V DC Lithium
 - Utbytbart batteri: Nej
 - Battery lifetime: 10 years
 - Lifetime device: 10 years
 - Operating temperature: -10   + 40  C
 - Operating humidity: s95%RH (no condensation)
 - Alarm volume: >85dB (A) at 3m
 - Monteringstyp: Tak
 - Detekteringsomr  de: Max 40 m2
 - Hush function: Yes
 - Installation in camping car: Yes
- Endast f  r inomhusbruk.
L  s bruksanvisningen f  re anv  ndning och spar den f  r framtida anv  ndning samt underh  ll.

Condition	LED	Sound
Normal operation	Red LED flashes every 344 seconds	None
Testing	Red LED flashes rapidly	Quick beeps
Alarm	Red LED flashes rapidly	Quick beeps
Hush mode	Red LED flashes every 10 seconds	None
Low battery indication	Flashes every 40 seconds	1 short beep every 43 seconds
Alarm Memory	Green LED flashes every 43 seconds	None
End of life	None	3 short beeps every 43 seconds

CS

V  S  BECN   INFORMACE

D  kujeme v  m,   e jste si zakoupili toto sign  ln  i za  izen   kou   Smartwares! P  ed pou  it  m sign  ln  ho za  izen   kou   si pros  m pe  liv   p  e  t  te tento n  vod. Tyto informace si odlo  te na bezpe  n   a jednoduch   p  stupn   m  sto pro budouc   pou  it   a u  dr  bu. M  te-li jak  koliv ot  zky nebo pokud pot  rbujete dopln  j   informace o va  em sign  ln  m za  izen   kou  , nav  stivte pros  m na  e webov   str  nky service.smartwares.eu.

- Make/model number: RM520**
- Description:** Smoke alarm device based on the photocell principle, which means that the alarm monitors the air for smoke caused by fire. This apparatus contains a lithium battery with a lifetime of 10 years.
- Funkce:** Sign  ln  i za  izen   kou   je ur  eno k varov  n   osob p  t  mnoh  ch v blizkosti po   aru/kou  e z po   aru, aby m  ly   as na nebezpe  n   r  dn   reagovat.
- Rozsah aplikace:** Sign  ln  i za  izen   kou   pro obytn   budovy a obytn   karavany.
- D  LE  IT  :**
 - Upozorn  n  :** Alarm je ur  en na zji  tov  n   kou  ; nedok   e zabr  nit po   aru!
 - Upozorn  n  :** Pou  zov  n  i kou  ov  ho alarmu je sou  st   v   i protipo    rn   ochrany, stejn   jako hasic   p  stroje, nouzov     eb  ky, lana, ale i va  e volba stavebn  ch materi  l   pou  t  ch p  i rekonstrukci. V   dy zaji  t  te, aby existoval evakua  n   pl  n a promluvit  e o n  m se sv  mi d  tmi. Zaji  t  te, aby bylo mo  n   v  s  chny pokoje opustit bez otev  n   dve  i, nap  r, oknem. Existuj  -li jak  koliv pochybnosti ohledn   pr   iny alarmu, je nutno p  edpokl  dat,   e alarm je n  sledkem skute  n  ho po   aru, a prostory je t  eba neprod  len   opustit.
 - Varov  n  :** Sign  ln  i za  izen   kou   je t  eba vym  nit nepo  z  j   po 10 letech od p  vodn   aktivace. Vypl  te datum aktivace na identifika  n  m   tiku produktu a poznamenejte si datum v  m  ny do sv  ho kalend   e.

PO  ATE  N   AKTIVACE

Before mounting this smoke alarm device, it is important to activate and test the apparatus. The detector will be activated by removing the red activation pin (see image 1). To test the device, press and hold the test button (see image 2) until an alarm signal sounds and the red LED flashes rapidly, then release. At the same time, the smoke alarm device will go into alarm silence/hush mode. After 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the alarm if the alarm signal does not sound after pressing the test button, the smoke alarm device is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.

MONT   

Loosen the mounting plate on the rear side of the device by turning it anticlockwise (see image 2). Fix the mounting plate to the ceiling with the help of the enclosed mounting material (see image 3). Pay close attention to below siting recommendations to guarantee optimal performance of your smoke alarm device. After installing the smoke alarm device, always test its functionality by using the test button.

- Before screwing the mounting plate to the wall, remove the safety pin (see images 2 and 4). Assemble the alarm to the mounting plate by inserting the safety pin in the hole between the mounting plate and the alarm (see image 4).
- D  le  it  :**
 - VAROV  N  :** V r  mci prevence zran  n   je t  eba p  stroj bezpe  n  e upevn  t ke stropu v souladu s pokyny k mont    i.
- Sign  ln  i za  izen   kou   by se m  lo instalovat tak, aby jej mohl kou   z po   aru voln   dos  hnout, aby bylo mo  n     e   spolehliv   zjistit ve f  zi propuknut  .
- Po  adavky na sign  ln  i za  izen   kou   se mezi jednotliv  mi st  ty a regiony li  i. P  slu  n  e po  adavky si v   dy ov  rte u mistn  ch org  n  !

Kam sign  ln  i za  izen   kou  e nainstalovat?

- Na   red stropu m  stnosti
- Max. v    ka: 6m
- Min. 0,5 m v  zd  lenost od st  n/p  ek    ek:
- Mal   m  stnosti s     kou <1 m: Na   red stropu
- Corridors with max width 3m: max 15m distance between 2 smoke alarm devices. Max. 7.5m to front side and smoke alarm devices at edges/crossings of corridors.
- Ochozy: Pokud je d  lka a     ka ochozu >2 m a plocha ochozu >16 m2, v    aduje se pod ochozem dal  i sign  ln  i za  izen   kou  e.
- V p  p  d   sklonu st  echy: Pokud je sklon >20  , minim  ln   0,5 m a maxim  ln   1 m od vrcholu st  echy. Pokud je sklon <20  , rozm  st  te jako u plo  n  ho stropu. V p  p  d       st  n   naklon  n   st  echy, pokud m   plo  ch stroj     ku s1 m, pova    te strop za naklon  n   st  echu. Pokud je     ka plo  n  ho stropu >1 m, pova    te jej za plo  ch   strop.
- Stropn   tr  my (  i podobn   prvky): Pokud je jejich v    ka s0,2 m, instalace na strop nebo na tr  m. Pokud je jejich v    ka > 0,2 m a odd  len   plo  chy jsou > 36m2 == v    aduje se mezi nimi dal  i signaliz  n  i za  izen   kou  e.

Kam sign  ln  i za  izen   kou  e neinstalovat?

- V blizkosti klimatiza  n  ch/ventila  n  ch syst  m  ;
- Na mistech, kde mohou ventilaci br  nit p  edm  ty jako jsou z  clony atd.;
- In rooms where temperature can reach below -10  C and above 40  C.
- Ve v  lkh  ch prostor  ch/kuchyn  ch/koupel  n  ch, nebo   p  ra by mohla zp  sobovat fale  n   alarmy. Na na  ich webov  ch str  n  k  ch si prohl  d  te alarmy, kter   jsou vhodn   pro pou  it   v takov  ch m  stnostech.
- Bl    e ne   50 cm od zdroj   sv  teln  /elektrick  ch zdroj  ;
- Na mistech, kter   jsou t    ko dosa  iteln   a br  n  i p  stupu k testovac  mu t  la  tku, v  m  n  e baterie a u  dr  ba.

ZTI  SEN   ALARMU/TICH  Y RE   

When the smoke alarm device gives an alarm, please verify the cause of the alarm first. If required, the smoke alarm device can be placed into hush mode by pressing the test/hush button. During hush mode the LED will flash every 10 seconds to indicate the smoke alarm device is in hush mode. Please remove the smoke or cause of the alarm and after 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the cause of the alarm is still present the smoke alarm device will give an alarm again. If during hush mode the smoke that caused the alarm increases, the smoke alarm device will also sound the alarm.

Note: Dense smoke will override the hush mode and sound a continuous alarm.

Upozorn  n  : P  ed pou  it  m zti  sen   alarmu (tich  y re   ) identifikuj  te zdroj kou  e a ujist  te se, z  a je situace bezpe  n  .

EMPTY BATTERY SIGNAL / END OF LIFE

When the battery is running low, the smoke alarm will indicate this with a repetitive beep and flash. This indicator sounds continually with intervals of 40 seconds for at least 30 days. This smoke alarm is equipped with a non-replaceable battery. When this warning occurs, replace the device as soon as possible. We highly recommend you to replace the smoke alarm on a fixed date, to ensure timely replacement. Please register for free reminders at smartreminder.eu. The acoustic low battery warning signal can be silenced for 10 hours by pressing the test button. The smoke alarm is still functioning and able to detect smoke when it is in this mode.

ALARM MEMORY

When the smoke alarm device has given an alarm, it will go into alarm memory. The green LED will flash 3 times for 43 seconds. If you are not at home, this function will remind the user that the smoke alarm device has given alarm. The green LED will automatically stop flashing after 24 hours or can be stopped manually by pressing the test/hush button.

  DR   BA

Testov  n  : D  razn   doporu  ujeme vyzkou  et funk  nost va  eho sign  ln  ho za  izen   kou  e jednou m  s  n  e, z  a alarm kou  e funguje spr  vn  , jako   i pro zaji  t  n   cel   doby   ivotnosti baterie. Stiskn  te a podr  te testovac   t  la  tko, dokud nezazn   u  ivatelsk   p  v  tliv   sign  ln   zvuk. Sign  l se p  en  i p  i uvoln  n   t  la  tko. Pokud se zvuk alarmu po stisknut   testov  cho t  la  tko nerozezn  , sign  ln  i za  izen   kou   nefunguje spr  vn   a je t  eba se obr  t  t o radu na spole  nost Smartware.

Varov  n  : Pro testov  n   va  eho sign  ln  ho za  izen   kou  e nepou    vejte otev  rn   ohe  , nebo   by mohl po  kodit za  izen   nebo za  ehnout ho  lav   materi  ly a za  ehnout po   ar.

  ist  n  : Pro optim  ln   v  konn   je t  eba ze sign  ln  ho za  izen   kou  e ut  rat prach jednou za m  s  c a vysava  em jednou za 6 m  s  c  . Nedo  tkte se vnit  ku sign  ln  ho za  izen   kou  e sac  m otvorem vysava  e. Po   ist  n   v   dy zkontrolujte funk  nost za  izen   pomocí testov  cho t  la  tko. Zaregistrujte se pros  m pro bezplatn   upozorn  n   na adresu smartreminder.eu

  E  N   PORUCH

- Fale  n   alarmy mohou b  t zp  sobeny: sva  ov  n  m a fe  z  n  m, p  j  en  m a dal  i  mi pracemi v  yu  vaj  c  mi teplo, pilov  n  m a vrt  n  m, prachem v d  sledku stavebn  ch prac   nebo     st  n  , vodn  mi parami, v  pary z var  n  , extr  mními elektromagnetick  mi efekty, fluktuacemi teplot, kter   vedou ke kondenzaci vlhkosti v kou  ov  m alarmu.
- Dust is the most common cause of false alarms/failing alarm, therefore always clean the smoke alarm as described in paragraph 'maintenance' if you experience any issues. If this does not solve the problem, the advice of Smartwares should be sought.
- Smartwares nenese v     dn  m p  p  d  e odpov  dnost za ztr  tu a/nebo   kodu jak  koliv povahy, v  etn   n  hodn  ch a/nebo n  sledn  ch   kod, kter   vypl  vaj   ze skute  nosti,   e se sign  l kou  ov  ho alarmu nerozezn   b  hem v  skytu kou  e   i po   aru. Spole  nost Smartwares nenese v     dn  m p  p  d  e odpov  dnost za ztr  tu a/nebo   kodu jak  koliv povahy, v  etn   n  hodn  ch a/nebo n  sledn  ch   kod, kter   vypl  vaj   ze skute  nosti,   e se sign  l kou  ov  ho alarmu nerozezn   b  hem v  skytu kou  e   i po   aru.

TECHNICK   DATA

- Kou  ov     idlo: Optick  
 - Battery type: 3V DC Lithium
 - Vym  na bateri  : Ne
 - Battery lifetime: 10 years
 - Lifetime device: 10 years
 - Operating temperature: -10   + 40  C
 - Operating humidity: s95%RH (no condensation)
 - Alarm volume: >85dB (A) at 3m
 - Typ mont    e: Na strop
 - Plo  ha detekce: Max. 40 m2
 - Hush function: Yes
 - Installation in camping car: Yes
- Pou  ze pro pou  it   ve vnit  n  ch prostor  ch.

P  ed pou  it  m si pros  m p  e  t  te n  vod a odlo  te jej pro budouc   pou  it   a u  dr  bu.

Condition	LED	Sound
Normal operation	Red LED flashes every 344 seconds	None
Testing	Red LED flashes rapidly	Quick beeps
Alarm	Red LED flashes rapidly	Quick beeps
Hush mode	Red LED flashes every 10 seconds	None
Low battery indication	Flashes every 40 seconds	1 short beep every 43 seconds
Alarm Memory	Green LED flashes every 43 seconds	None
End of life	None	3 short beeps every 43 seconds

SK

V  S  BECN   INFORM  CIE

  akujeme,   e ste si k  pili zariadenie na signaliz  ciu dymu od spolo  nosti Smartwares! P  ed pou  it  m zariadenia na signaliz  ciu dymu si d  kladne pre  itajte tieto pokyny. Tieto inform  cie uchovajte na bezpe  nom a l  hko pr  stupnom mieste na bud  ce pou  itie a u  dr  bu. Ak m  te ak  koľvek ot  zky alebo ak h  ad  te dal  sie inform  cie o zariaden  i na signaliz  ciu dymu, nav  stivte na  u webov   str  nku service.smartwares.eu.

- Make/model number: RM520**

- Description:** Smoke alarm device based on the photocell principle, which means that the alarm monitors the air for smoke caused by fire. This apparatus contains a lithium battery with a lifetime of 10 years.
- Funkcia:** Sign  liz  tor dymu je ur  en   na upozornenie os  b, ktor   sa nach  dzaj   v bl  zkosti po   aru/dymu z po   aru, aby mali   as spr  vne reagov  t na nebezpe  nstvo
- Rozsah pou  itia:** Zariadenie na signaliz  ciu dymu pre budovy s obytnou funkciou a pre vozidl   na voľn     as.
- D  LE  IT  :**
 - Pozor:** Sign  liz  tor je ur  en   na detekciu dymu, nedok   e zabr  nit po   aru!
 - Pozor:** Pou  itie sign  liz  toru dymu je s   asťou protipo    rn   ochrany, rovnako ako hasiace p  stroje, n  dzov  e reb  rky, lana, ale aj va  a voľba pri pou  zivan  i stavebn  ch materi  lov na rekonv  lciu. V   dy sa uistite,   e existuje evakua  n   pl  n a prediskutujte ho s va  mi d  tmi. Zabezpe  te, aby ka  d   miestnos   bolo mo  n   opusti  t aj bez otvoren   dvere  , napr. oknom. Ak existuje ak  koľvek ot  zka p  r  ny poplachu, treba p  edpokl  da  t,   e poplach je sp  soben   skuto  n  m po   arom a dom treba okam  n  te evakuov  t.
 - V  st  raha:** Zariadenia na signaliz  ciu dymu je potrebn   vymeni  t najnesk  r po 10 rokoch od po  iatocnej aktiv  cie. Vypl  te d  tum aktiv  cie na   titku s ozna  en  m na v  robku a vyzna  te d  tum v  m  ny v kalend  ri.

PO  IATOCN   AKTIV  CIA

Before mounting this smoke alarm device, it is important to activate and test the apparatus. The detector will be activated by removing the red activation pin (see image 1). To test the device, press and hold the test button (see image 2) until an alarm signal sounds and the red LED flashes rapidly, then release. At the same time, the smoke alarm device will go into alarm silence/hush mode. After 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the alarm if the alarm signal does not sound after pressing the test button, the smoke alarm device is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.

MONT   

Loosen the mounting plate on the rear side of the device by turning it anticlockwise (see image 2). Fix the mounting plate to the ceiling with the help of the enclosed mounting material (see image 3). Pay close attention to below siting recommendations to guarantee optimal performance of your smoke alarm device. After installing the smoke alarm device, always test its functionality by using the test button.

- Before screwing the mounting plate to the wall, remove the safety pin (see images 2 and 4). Assemble the alarm to the mounting plate by inserting the safety pin in the hole between the mounting plate and the alarm (see image 4).

D  le  it  :

- VAROV  N  :** Aby nedo  lo k   razu, toto zariadenie mus  i by  t bezpe  n  e upevnen   na strop pod  la n  vodu na in  stal  ciu.
- Zariadenia na signaliz  ciu dymu by mali by  t in  stalov  n  e tak  m sp  osobom, aby ich bolo mo  n   dosiahnu  t bez ohrozenia dymom po   aru, aby tak bolo mo  n   spoľahlivo odh  liť po   ar v po  iatocnej f  ze.
- Po  iadavky na zariadenia na signaliz  ciu dymu sa li  ia v jednotliv  ch   tatoch a reg  onoch. V   dy skontrolujte pr  slu  n  e po  iadavky vo va  ej ob  sti na miestn  ch   radoch!
- Kam umiestniť zariadenie na signaliz  ciu dymu?**
 - Do stred  u stropu miestnosti
 - Maxim  ln   v    ka: 6m
 - Vo vzdialenosti aspo  n 0,5 m od stien/p  ek    ok:
 - Mal   miestnosti so     kou <1 m: Do stred  u stropu
 - Corridors with max width 3m: max 15m distance between 2 smoke alarm devices. Max. 7.5m to front side and smoke alarm devices at edges/crossings of corridors.
 - Balk  ny: Ak d    ka a     rka balk  na je >2 m a v  mera balk  na je >16 m2, pod balk  nom sa v    aduje dal  sie zariadenie na signaliz  ciu dymu
 - Na sklonoch strechy: Ak je sklon >20  , min. 0,5 m a max. 1 m od vrchnej   asti strechy. Ak je sklon   f <20  , rovnako ako pri rovnom strop  . Ak je   iastn  ch sklon strechy: ak rovn  y strop m       ru s1 m, rovnako ako pri sklone strechy. Ak rovn  y strop je   irok   >1 m, rovnako ako pri rovnom strop  .
 - Stropn   tr  my (alebo podobn  e): Ak je v    ka s0,2 m, mont     na strop alebo na tr  m. Ak je v    ka > 0,2 m a oddelen     as   > 36m2 == medzi nimi sa v    aduj   dal  sie zariadenia na signaliz  ciu dymu.

Kam neumiestniť zariadenie na signaliz  ciu dymu?

- V blizkosti klimatiz  cie/ventila  n  ch syst  m  v;
- Na miesta, kde m    u vetranie br  n  t napr  klad z  vesy atd.;
- In rooms where temperature can reach below -10  C and above 40  C.
- Na v  lk  e miesta/do kuch  n  /kupel  n  , pretože para m    e sp  sobit   fale  n   poplachy. Ak m  te z  ujem o zariadenie vhodné do t  chto priestorov, nav  stivte na  u webov   str  nku;
- Bl    ie ako 0,5 m od sveteln  ch/elektrick  ch zdroj  v;
- Miesta, ktor   s   t    ko dosiahnuteľn  e a br  n  ia pr  stupu k t  la  idlu sk    ky, v  m  ne bat  rie a u  dr  be.

ST  SEN  IE SIGNALIZ  CIE/TICH  Y RE   

When the smoke alarm device gives an alarm, please verify the cause of the alarm first. If required, the smoke alarm device can be placed into hush mode by pressing the test/hush button. During hush mode the LED will flash every 10 seconds to indicate the smoke alarm device is in hush mode. Please remove the smoke or cause of the alarm and after 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the cause of the alarm is still present the smoke alarm device will give an alarm again. If during hush mode the smoke that caused the alarm increases, the smoke alarm device will also sound the alarm.

Note: Dense smoke will override the hush mode and sound a continuous alarm.

Pozor: P  ed pou  it  m tich  ho re  imu skontrolujte zdroj dymu a uistite sa,   e situ  cia je bezpe  n  .

EMPTY BATTERY SIGNAL / END OF LIFE

When the battery is running low, the smoke alarm will indicate this with a repetitive beep and flash. This indicator sounds continually with intervals of 40 seconds for at least 30 days. This smoke alarm is equipped with a non-replaceable battery. When this warning occurs, replace the device as soon as possible. We highly recommend you to replace the smoke alarm on a fixed date, to ensure timely replacement. Please register for free reminders at smartreminder.eu. The acoustic low battery warning signal can be silenced for 10 hours by pressing the test button. The smoke alarm is still functioning and able to detect smoke when it is in this mode.

ALARM MEMORY

When the smoke alarm device has given an alarm, it will go into alarm memory. The green LED will flash 3 times for 43 seconds. If you are not at home, this function will remind the user that the smoke alarm device has given alarm. The green LED will automatically stop flashing after 24 hours or can be stopped manually by pressing the test/hush button.

  DR   BA

Sk    anie: D  razn  e odpor  ujeme sk    ať funk  nost zariadenia na signaliz  ciu dymu ka  d  y mesiac s c  elom skontrolov  t,   i signaliz  cia dymu spr  vne funguje a zais  ti pln     ivotnos  t bat  rie. Stla  te a podr  te t  la  idlo sk    ky, a   k  m nezazn  e pr  jemn   kr  tk  a zvukov  a signaliz  cia. Signaliz  cia skon  i, ke  d sa uvoln  i t  la  tko. Ak po stla  nen   t  la  idla sk    ky nezazn  e zvukov  a signaliz  cia, zariadenie na signaliz  ciu dymu nefunguje spr  vne a je potrebn  e to konzultov  t so spolo  nos  t   Smartwares.

V  st  raha: Na sk    anie zariadenia na signaliz  ciu dymu nepou    vajte otvoren   ohe  , mohli by ste t  m po  kodit pr  stroj alebo vznietit ho  rav   materi  ly a sp  sobit   po   ar.

  istenie: Na optim  ln  e fungovanie mus  i by  t zariadenie na signaliz  ciu dymu   isten  e od prachu ka  d  y mesiac a vys  van  e ka  d  ch   mesiacov. Dob  te na to, aby ste sa hubov   vys  v  n  e nedok  li vnit  rnych   ast   zariadenia na signaliz  ciu dymu. Po   isten  i v   dy v    sk    te funk  nost pr  stroja stla  nen  m t  la  idla sk    ky. Zaregistrujte sa na smartreminder.eu, a zisk  te bezplatn  e pripomienky

RI  SEN  IE PROBL  MOV

- Fale  n   poplach m    u sp  sobit  : zv  r  ck  e a rezacie pr  ce, sp    kovanie a in   horiace pr  ce, pilenie a br  senie, prach v d  sledku stavebn  ch prac   alebo   istenia, vodn  e pary, v  pary z varenia, extr  mne elektromagnetick  e     inky, teplotn  e v  kyv  y, ktor   ved  u ku kondenz  cii vlhkosti v zariaden  i na signaliz  ciu dymu.
- Dust is the most common cause of false alarms/failing alarm, therefore always clean the smoke alarm as described in paragraph 'maintenance' if you experience any issues. If this does not solve the problem, the advice of Smartwares should be sought.
- Smartwares nenese zodpovednos  t za stratu a/alebo po  skodenie ak  koľvek povahy v  ratane n  hodn  ch a/alebo n  sledn  ch str  t, ktor   vypl  vaj   zo skuto  nosti,   e po  as dymu alebo po   aru nezazn  la zo zariaden  a na signaliz  ciu dymu zvukov  a signaliz  cia. Spole  nost Smartwares nenese zodpovednos  t za stratu a/alebo po  skodenie ak  koľvek povahy v  ratane n  hodn  ch a/alebo n  sledn  ch str  t, ktor   vypl  vaj   zo skuto  nosti,   e po  as dymu alebo po   aru nezazn  la zo zariaden  a na signaliz  ciu dymu zvuk

- Nachylenie dachu: Jeśli >20°, to minimum 0,5 m i maksimum 1 m do powierzchni dachu. Jeśli ≤20°, traktować jako płaski sufit. Dach częściowo nachylony: w przypadku płaskiego sufitu o szerokości ≤1 m, traktować jako dach nachylony. W przypadku płaskiego sufitu o szerokości >1 m, traktować jako płaski sufit.
- Belki stropowe (lub podobne): Jeśli wysokość ≤0,2 m, zainstalować na suficie lub na belce. Jeśli wysokość >0,2 m, a odseparowany obszar >36 m² => dodatkowe urządzenia wykrywające dym pomiędzy.

Gdzie nie instalować urządzenia wykrywającego dym?

- Blisko systemów klimatyzacji/wentylacji.
- W miejscach, gdzie istnieją przeszkody dla wentylacji, np. zasłony itp.
- In rooms where temperature can reach below -10°C and above 40°C.
- W wilgotnych pomieszczeniach/kuchniach/lazienkach, ponieważ para wodna może powodować wystąpienie fałszywych alarmów. Urządzenia alarmowe odpowiednie dla tego rodzaju pomieszczeń można znaleźć na naszej stronie internetowej.
- W odległości mniejszej niż 50 cm od źródła światła/elektryczności.
- W lokalizacjach o ograniczonym dostępie, gdzie naciśnięcie przycisku testowania, wymiana baterii czy czynności konserwacyjne są utrudnione.

WYCISZENIE ALARMU/TRYB CICHY

When the smoke alarm device gives an alarm, please verify the cause of the alarm first. If required, the smoke alarm device can be placed into hush mode by pressing the test/hush button. During hush mode the LED will flash every 10 seconds to indicate the smoke alarm device is in hush mode. Please remove the smoke or cause of the alarm and after 9 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the cause of the alarm is still present the smoke alarm device will give an alarm again. If during hush mode the smoke that caused the alarm increases, the smoke alarm device will also sound the alarm.

Note: Dense smoke will override the hush mode and sound a continuous alarm.
Uwaga: Przed zastosowaniem wyciszenia alarmu (trybu cichego) zidentyfikuj źródło dymu i upewnij się, że sytuacja jest bezpieczna.

EMPTY BATTERY SIGNAL / END OF LIFE

When the battery is running low, the smoke alarm will indicate this with a repetitive beep and flash. This indicator sounds continually with intervals of 40 seconds for at least 30 days. This smoke alarm is equipped with a non-replaceable battery. When this warning occurs, replace the device as soon as possible. We highly recommend you to replace the smoke alarm on a fixed date, to ensure timely replacement. Please register for free reminders at smartreminder.eu. The acoustic low battery warning signal can be silenced for 10 hours by pressing the test button. The smoke alarm is still functioning and able to detect smoke when it is in this mode.

ALARM MEMORY

When the smoke alarm device has given an alarm, it will go into alarm memory. The green LED will flash 3 times for 43 seconds. If you are not at home, this function will remind the user that the smoke alarm device has given alarm. The green LED will automatically stop flashing after 24 hours or can be stopped manually by pressing the test/hush button.

KONSERWACJA

Testowanie: Zdecydowanie zalecamy przeprowadzanie testów sprawności urządzenia wykrywającego dym co miesiąc, aby mieć pewność, że funkcjonuje ono prawidłowo, a bateria jest naładowana. Naciśnij i przytrzymaj przycisk testowania do momentu wyemitowania przyjaznego, krótkiego sygnału alarmowego. Emisja sygnału zakończy się po zwolnieniu przycisku. Jeśli sygnał alarmowy nie zostanie wyemitowany po naciśnięciu przycisku testowania, urządzenie wykrywające dym nie działa poprawnie. Należy zasięgnąć opinii przedstawiciela firmy Smartwares.
Uwaga: Nie należy korzystać z otwartego płomienia w celu przetestowania urządzenia wykrywającego dym. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub zapalenia łatwopalnych materiałów i pożaru.
Czyszczenie: Urządzenie wykrywające dym należy czyścić i odkurzać raz w miesiącu, aby zapewnić optymalną pracę. Nie dotykać wnętrza urządzenia wykrywającego dym końcówką odkurzacza. Zawsze testować sprawność urządzenia po czyszczeniu, naciskając przycisk testowania. Aby otrzymywać bezpłatne przypomnienia, należy zarejestrować się na stronie smartreminder.eu

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Fałszywy alarm mogą spowodować: prace obejmujące spawanie i wycinanie, lutowanie i inne prace w wysokich temperaturach, piłowanie i szlifowanie, pył powstały w wyniku prac konstrukcyjnych lub czyszczenia, parowanie wody, para powstała podczas gotowania, skrajne zdarzenia elektromagnetyczne, fluktuacje temperatury, które prowadzą do kondensacji wilgotności na urządzeniu wykrywającym dym.
- Dust is the most common cause of false alarms/failing alarm, therefore always clean the smoke alarm as described in paragraph 'maintenance' if you experience any issues. If this does not solve the problem, the advice of Smartwares should be sought.
- Smartwares** nie ponosi odpowiedzialności za straty lub uszkodzenia jakiegokolwiek natury, w tym przypadkowe i/lub następce, wynikające z tego, że sygnał urządzenia wykrywającego dym nie został wyemitowany w przypadku pojawienia się dymu lub wystąpienia pożaru. Firma Smartwares nie ponosi odpowiedzialności za straty lub uszkodzenia jakiegokolwiek natury, w tym przypadkowe i/lub następce, wynikające z tego, że sygnał urządzenia wykrywającego dym nie został wyemitowany w przypadku pojawienia się dymu lub wystąpienia pożaru.

DANE TECHNICZNE

- Czujnik dymu:** Optyczny
- Battery type:** 3V DC Lithium
- Bateria wymienna:** Nie
- Battery lifetime:** 10 years
- Lifetime device:** 10 years
- Operating temperature:** -10° - + 40 °C
- Operating humidity:** ≤95%RH (no condensation)
- Alarm volume:** >85dB (A) at 3m
- Rodzaj montażu:** Na suficie
- Obszar wykrywania:** Maks. 40 m2
- Hush function:** Yes
- Installation in camping car:** Yes

Tylko do użytku w pomieszczeniach.
Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przechowywać ją ostrożnie na przyszłość.

Condition	LED	Sound
Normal operation	Red LED flashes every 344 seconds	None
Testing	Red LED flashes rapidly	Quick beeps
Alarm	Red LED flashes rapidly	Quick beeps
Hush mode	Red LED flashes every 10 seconds	None
Low battery indication	Flashes every 40 seconds	1 short beep every 43 seconds
Alarm Memory	Green LED flashes every 43 seconds	None
End of life	None	3 short beeps every 43 seconds